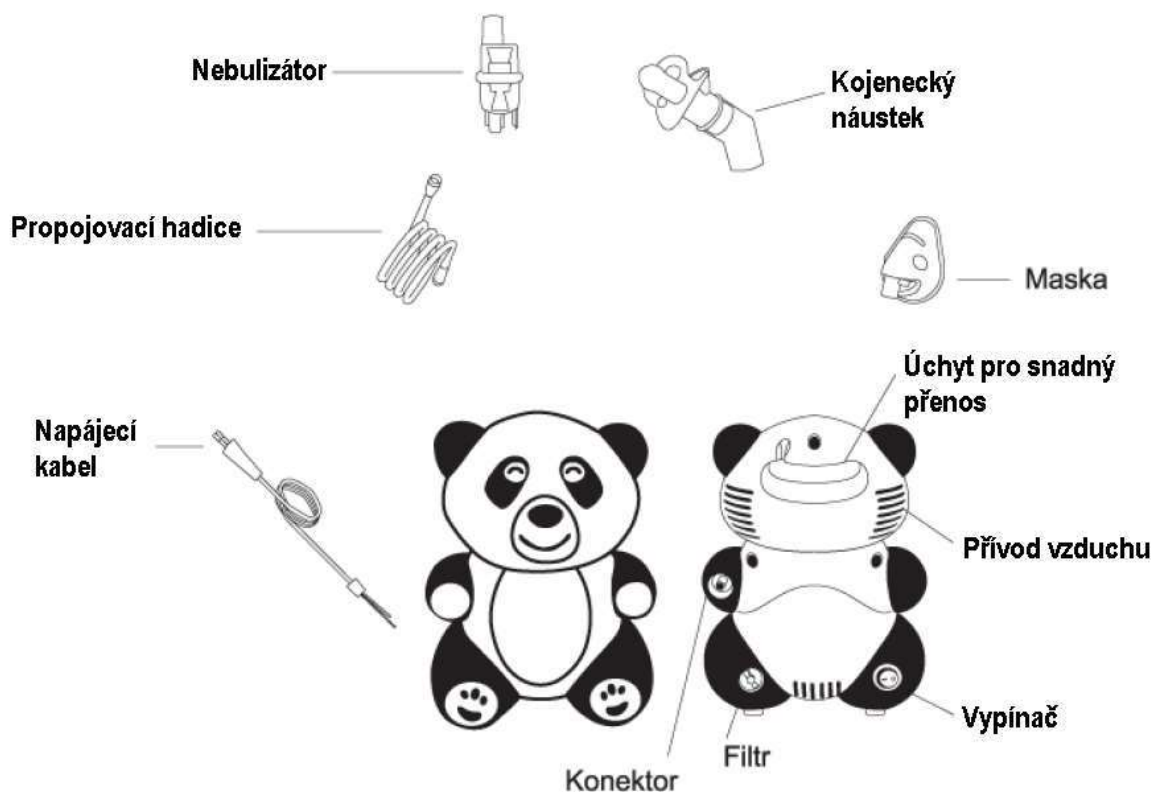




# Návod k obsluze kompresorový inhalátor Intec Panda

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám za koupi tohoto dětského kompresorového inhalátoru. Tento inhalátor je vysoce kvalitní přístroj pro inhalační léčbu astmatu, chronické bronchitidy a jiných onemocnění dýchacích cest. Přístroj pomocí tlaku vzduchu přeměňuje léčebný roztok v mlhu. Částice z takto rozptýlené mlžiny jsou tak malé, že proniknou i do těch nejhlubších oblastí plic, čímž je dosaženo maximálního účinku. Provoz a používání zařízení je velmi jednoduché. Pro inhalační terapii mohou být použity všechny běžné léky v tekuté podobě. Prostudujte prosím tyto pokyny pečlivě tak, abyste porozuměli všem funkcím a informacím týkající se bezpečnosti. Chceme, abyste byli se svým inhalátorem spokojeni.



## 1. V čem spočívá inhalační terapie?

Inhalátor je zařízení pro tvorbu a rozprašování aerosolu. Slovo "Nebulizér" je odvozeno z latinského slova "nebul" (mlha, oblačnost) a bylo nejprve použito v roce 1874 pro zařízení, které změnilo kapalnou substanci do formy aerosolu pro léčebné účely. Jeden z prvních přenosných inhalátorů vytvořil J. Sales-Girons v Paříži v roce 1859. První inhalátory využívaly jako zdroje páry energii trysek a byly použity pro inhalaci par pryskyřic a antiseptických prostředků pro pacienty s tuberkulózou. V současné době se běžně používá termín "inhalátor" namísto "Nebulizér" („rozprašovač“).

Účelem inhalace je rychle dodat do dýchacích cest dávku terapeutického přípravku ve formě aerosolu. Souvislé, nepřetržité dodávání aerosolu během několika minut umožní vytvoření vysoké koncentrace léku v horních a dolních dýchacích cestách a plicích, s minimální pravděpodobností vedlejších účinků, resp. je dosaženo efektivní bronchodilatační expanze průdušek, a je možné vyhnout se, nebo alespoň zkrátit pobyt v nemocnici. Inhalátor Intec Panda umožňuje použití celé řady léků, kdy zbytkový objem inhalačního roztoku je minimální a použití přístroje je spolehlivé a jednoduché. Děkujeme, že jste si zvolili právě tento přístroj. Věříme, že s ním budete maximálně spokojeni.

## 2. Obecné informace

Kompresorový inhalátor Intec je určen pro léčbu onemocnění dýchacích cest a plic medikamenty ve formě aerosolu v domácnosti.

Tento návod k obsluze Vám pomůže bezpečně a efektivně používat inhalátor Intec. Přístroj používejte jen v souladu s pravidly uvedenými v tomto návodu a jen k účelům zde popsaným.

Po funkční stránce se přístroj skládá z kompresoru vzduchu a rozprašovače (komora na tvorbu aerosolů). Vzduchový kompresor, vypínač a vzduchový filtr jsou spojeny v jedné skříni. Stlačený vzduch je přiváděn od vzduchového kompresoru hadičkou do rozprašovače, kde se tvoří aerosol. Chlazení přístroje probíhá vzduchem vstupujícím krytem přístroje.

## 3. Bezpečnostní instrukce

Poznámka: Doporučuje se pro všechny typy standardního inhalačního roztoku v tekuté formě dodávaného farmaceutickými společnostmi pro inhalační terapii.

Roztok pro inhalaci musí být připraven za sterilních podmínek na základě 0,9% chloridu sodného jako rozpouštědla. **NEPOUŽÍVEJTE VODU (ANI PŘI BODU VARU) nebo destilovanou vodu k přípravě inhalačního roztoku.** Nádobí, v němž se připravuje roztok, před použitím dezinfikujte varem. Způsob inhalace (ústí pomocí náustku nebo nosem za použití masky nebo trysky), množství používaného inhalačního roztoku a dávkování by měl být určen lékařem. Při použití přístroj položte na rovnou plochu stolu. Aby nedošlo k přehřátí zařízení, neblokujte přístup vzduchu k otvoru pro sání vzduchu. Děti by měly používat přístroj pod dohledem dospělé osoby. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej z elektrické zásuvky vytažením zástrčky ze zásuvky. Nedotýkejte se zástrčky napájecího kabelu vlhkými rukama. Nepokládejte přístroj do vody, výlevky nebo do sprchy. Nepoužívejte jej při koupání. Nedotýkejte se zařízení, pokud spadlo do vody. Okamžitě jej odpojte ze sítě. Před použitím se ujistěte, že napájecí kabel není poškozen. Napájecí kabel se nesmí dotýkat horkých či ostrých předmětů. V případě, že zařízení nefunguje, přečtěte si „Tipy pro řešení potíží“. Používejte pouze příslušenství, která jsou navržena pro tento přístroj a uvedena v této příručce. **Toto zařízení nelze použít pro inhalační anestezii a umělou ventilaci.** Nevkládejte žádné předměty do otvorů v zařízení. Přístroj není určen pro venkovní použití

## 4. Používání přístroje

### Příprava pro inhalaci

**Důležité:** Před prvním použitím přístroje je nutné přístroj vyčistit – viz odst. 1. oddílu „Údržba a skladování přístroje“.

1. Umístěte inhalátor na stůl před Vámi. Ujistěte se, zda je zařízení vypnuté (vypínač je v poloze "O"), a napájecí kabel není zapojen do sítě.

2. Odstraňte vrchní část rozprašovače otočením proti směru hodinových ručiček.

3. Naplňte spodní část nebulizační komory inhalačním roztokem. Dávka by neměla překročit hodnotu doporučenou Vaším lékařem. Objem roztoku je udán ryskou na obalu.

4. Složte nebulizační komoru (otáčením ve směru hodinových ručiček).

5. V závislosti na typu inhalace použijte náustek nebo masku. Tento díl je připojen přímo k horní části nebulizační komory. Držte komoru ve svislé poloze.

**Důležité:** Je doporučeno, aby každý pacient používal vlastní osobní náustek nebo masku.

6. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

7. Jeden konec inhalační trubice připevněte k inhalátoru a druhý k nebulizační komoře.
8. Zapněte inhalátor přepnutím hlavního vypínače do polohy "I". Chod inhalátoru signalizuje červené prosvícení vypínače. Přístroj je připraven k použití.

#### **Provedení inhalace**

Délka jednoho léčebného cyklu by neměla přesáhnout 20 minut. O vhodné délce inhalační terapie se poraďte se svým lékařem. Během inhalační terapie by pacient měl být vždy v klidu a uvolněný. Dýchání by mělo být pomalé a hluboké, tak aby přípravek mohl dobře zaplnit plíce a dosáhnout hlubokých částí průdušek. Krátce zadržte dech a pak pomalu vydechněte. Nepokoušejte se dýchat příliš rychle. Pokud máte pocit, že potřebujete přestávku – přerušte na chvíli inhalační terapii.

#### **Dokončení inhalace**

Je-li inhalační roztok spotřebován a čas inhalační terapie doporučený lékařem vypršel, vypněte zařízení tím, že přepnete hlavní vypínač do polohy "0" a odpojte jej ze sítě. Pro dosažení lepšího léčebného efektu se po inhalační terapii nadýchejte čerstvého vzduchu. Po každém použití zařízení by měl být odstraněn zbytkový přípravek – viz odst. 1 oddílu „Údržba a skladování přístroje“.

### **5. Údržba a skladování přístroje**

1. Přístroj a veškeré příslušenství pravidelně čistěte. Doporučuje se, aby veškeré doplňky byly očišty 3% roztokem peroxidu vodíku s přídavkem 0,5% roztoku čisticího prostředku (např. prací prášek). Poté musí být rozprašovač a příslušenství opláchnuty proudem vody. Hubičky a nosní trysky mohou být dezinfikovány varem po dobu 10 minut nebo v autoklávu při 150 ° C. Po vyčištění všechny části přístroje vytřete do sucha měkkým hadříkem.
2. Pravidelně kontrolujte filtr a v případě znečištění jej vyměňte. Výměna filtru je doporučena nejméně jednou za rok.
3. Chraňte zařízení před přímým slunečním svitem a otřesy či nárazy.
4. Neskladujte a nepoužívejte zařízení v blízkosti topných zařízení a otevřeného ohně.
5. Udržujte zařízení v čistotě a chraňte jej před prachem.
6. Chraňte zařízení před kontaktem s agresivními roztoky a rozpouštědly.
7. Veškeré opravy přístroje může provádět pouze autorizovaný servis.
8. Po uplynutí záruky doporučujeme čas od času nechat zkontrolovat technický stav přístroje autorizovaným servisem. Likvidaci zařízení provádějte v souladu s platnou legislativou.

### **6. Záruka**

Přístroj je vyroben z vysoce kvalitních materiálů. Je zkonstruován tak, aby plně uspokojil potřeby zákazníka za předpokladu použití v souladu s tímto návodem k obsluze. Záruka na přístroj je 2 roky od data prodeje. Případné závady uplatňujte u distributora (BONECO CR, s.r.o. Na Podhoře 185, 588 13 Polná) nebo u prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Záruka se nevztahuje na případy mechanického poškození, na poškození po zásahu třetí osobou, na opotřebení dílů vzniklých nesprávným nebo nadměrným používáním nebo použitím k jinému účelu než je uvedeno v tomto návodu.

### **7. Příslušenství**

Tělo inhalátoru (1 ks), Nebulizační nádoba (1 ks), Propojovací vzduchová hadice (1 ks), Inhalační náustek (1 ks), Dětská inhalační maska (1 ks), Dospělá inhalační maska (1 ks), Kojenecký Inhalační nástavec (1 ks), Filtr (5 ks), Obal, Návod k použití

### **8. Technické údaje**

<b>Model</b>	<b>Intec Panda</b>
Type	Kompresorový inhalátor
Příkon do	60 W
Rychlost rozprašování, přibližně:	0,3 ml/min
Velikost částic aerosolu	0,5 – 10 µm
Střední velikost částic (MMAD)	3 µm
Max. objem inhalačního roztoku	10 ml

Provozní tlak kompresoru	0,8 – 1,3 Bar
Hlučnost do	55 dB
Napětí:	230V 50Hz
<u>Provozní podmínky:</u>	
Teplota	10 až 40° C
Relativní vlhkost vzduchu	10 – 95 % Rh
Atmosférický tlak	86-106 kPa
<u>Skladovací a přepravní podmínky:</u>	
Teplota	-25 ° C až +70 ° C
Relativní vlhkost vzduchu	do 95% Rh
Atmosférický tlak	50-106 kPa
Hmotnost	1400 g / 1700 g včetně obalu a příslušenství
Velikost (inhalátor)	185 x 120 x 232 mm

## 9. Tipy pro řešení obtíží



*Zařízení nefunguje::*

- Zapněte hlavní vypínač. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky. Zapněte zařízení.

*Žádné nebo malé rozprašování:*

- Přidejte správné množství předepsaného léčiva do kalíšku.
- Ujistěte se, že inhalační set je správně sestaven a inhalační příslušenství je správně připojeno.
- Držte inhalační set správně. Nenaklánějte zařízení tak, že by úhel sestavy přesáhl 45 stupňů.
- Ujistěte se, že vzduchová hadice je správně připojena do sestavy kompresoru a rozprašovače.
- Ujistěte se, že vzduchová hadice není přeložená, zalomená nebo ohnutá. Zkontrolujte vzduchovou trubici, zda není poškozená. V případě poškození vzduchové trubice je třeba ji nahradit novou.

*Přístroj je velmi horký*

- Během používání kompresor nesmí být ničím zakryt. V případě přehřátí přístroj vypněte a vyčkejte 40 minut před dalším použitím.

## 10. Legislativa

Elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem. Zařízení, které již nepotřebujete, vraťte do sběrných nádob s elektroodpadem, do sběrných dvorů apod. Nepatří do popelnic s domácím směsným odpadem!



Používání tohoto přístroje nelze považovat jako náhradu za konzultaci s vaším lékařem.

**Související normy:** EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0197

### Distributor:

BONECO CR, s.r.o., Na Podhoře 185, 588 13 Polná, Tel: 774 162 396

**Výrobce:** Wega Handel GmbH, Herbert – Jensch Strasse 111, 15234, Frankfurt nad Odrou, Německo

**Verze:** 13. 6. 2022



**CE** 0197